

隐私权条款公告

Notice of Privacy Practices / Simplified Chinese



Seattle Children's[®]
HOSPITAL • RESEARCH • FOUNDATION

隐私权条款联合公告

西雅图儿童医院及其他机构

公告自2018年1月10日起生效

概述

您在西雅图儿童医院接受护理期间，医院的医生、护士和其他工作人员会建立并接收有关您个人、病史和治疗方面的信息。这些都属于“您的患者健康信息”。

来西雅图儿童医院就诊的患者大多为儿童。本公告中提及的“您”或“您的”指的是患者。患者可以是儿童或者成人。当我们提到“对您信息公开”，指的是对患者、患者的法律代表或被准许接受有关患者信息的人员。我们有责任保护您的健康信息。

您具有某些权利。您可以：

- 查看、获得您的患者健康信息复印件。
- 要求更改或添加您的患者健康信息。
- 要求查看您的患者健康信息被公开或在儿童医院以外分享的各种方式。
- 要求我们通过别的方式联系您。
- 要求我们限制使用您的患者健康信息。
- 对您的患者健康信息的隐私权状况提出投诉。

您也可以：

- 要求我们在您住院期间不把您的姓名和健康状况提供给探访者。
- 要求我们不与家属分享信息。

我们可以在遵守一定规则的条件下使用和分享您的患者健康信息：

- 进行治疗、医疗运作或收费。
- 用于教学、培训员工和学生。
- 经行业审查委员会批准进行医学研究。
- 经法律规定或允许，或经您书面授权。

对以下几类患者健康信息，法律提供额外保护：

- 性病信息（包括人类免疫缺陷病毒HIV/艾滋病）
- 毒品和酒精滥用治疗记录
- 精神卫生记录

本公告描述了您的医疗信息可通过何种方式被使用和公开，以及您可以如何获得该信息。请仔细阅读。

本公告描述了您的权利和我们的责任，用以保护您的患者健康信息的隐私权。让您了解有关保护您的患者信息的法律。儿童医院的隐私权条款适用于所有在西雅图儿童医院就诊的患者。本公告解释了您的患者健康信息的使用方式、公开方式及在何种情况下可以公开。还让您了解我们可以更新本公告，以及您如何可以获得更新信息。

本公告适用的医疗护理机构

西雅图儿童医院与其他组织和医疗护理机构合作，为患者提供医疗护理服务和其他医疗护理运作。本公告为您解释以下机构如何使用和公开您的患者健康信息：

- 西雅图儿童医院
- 西雅图癌症护理联盟
- 华盛顿大学医学院，包括华盛顿大学医生和其他华大组织
- 华盛顿大学牙医学院

法律规定我们必须：

- 保护您的信息隐私权。
- 向您提供我们的隐私权条款公告。
- 遵守本公告描述的隐私权条款。
- 一旦您的患者健康信息隐私受到损害，应及时通知您。

- 儿童医院大学医疗团
- 另外，其他同意遵守本公告，且在儿童医院设施内提供护理或其他服务的单位。

儿童医院

儿童医院包括一起合作和分享患者健康信息的各个组织。为了提供临床护理服务、收费以及开展联合医疗运作，在适当情况下，儿童医院需要分享您的信息。儿童医院包括在本院设施活动的医务人员、医疗护理人员、雇员、合同员工、住院医师、学生和志愿者。这些设施包括：

- 西雅图儿童医院
- 奥德萨布朗（Odessa Brown）儿童诊所
- 儿童医院的贝尔维尤诊所和手术中心
- 位于华盛顿、阿拉斯加和蒙大拿的儿童医院的门诊诊所。 登陆www.seattlechildrens.org/clinics-programs，浏览现有目录
- 儿童医院的自闭症中心
- 儿童医院的咨询护士
- 儿童医院的家庭护理服务
- 儿童医院的矫正和假肢部
- 儿童医院的产前诊断和治疗项目
- 加菲尔德（Garfield/NOVA）青少年诊所

您的患者健康信息权利

您有权使用和公开您自己的患者健康信息。您可以：

查看并获得复印件。

除非法律有其他保护规定，您有权查阅或要求获得一份您的健康记录。您必须提出书面要求。您可以告诉我们您是否想要一份打印件或者电子文件。在某些情况下，您可能被要求支付复印费。根据州法和联邦法规，您有权获得及时的回复。您可以要求我们把复印件转发给他人。

您的患者健康信息权：

- 查看并取得复印件
- 要求更改或添加您的纪录
- 了解信息公开
- 要求限制使用
- 信息交流保密
- 提出投诉

要求更改或添加您的记录。

如果您认为您的记录不正确或者遗漏了重要的信息，您有权要求我们更正或添加信息。您必须向儿童医院的隐私权办公室提出书面请求。您必须提供要求更改或添加信息的理由。我们并不一定要满足您的要求，不过，我们会把您的要求附加在您的记录中。

了解信息公开。

根据法律规定，您有权获得一份儿童医院对您的患者健康信息公开清单。该清单不包括与治疗、收费或医护运作有关的公开信息，也不包括您已授权的公开信息。您在12个月内提出的第一个信息要求可免费获取。如果在该12个月中您再次提出要求，您将需支付手续费。您可以向儿童医院的隐私权办公室提出要求。

要求限制信息使用。

如果在我们与保险公司联系缴费之前，您已全额付清费用，则您有权要求儿童医院不向您的保险公司提供相关服务的信息。请与我们的业务部联系获取更多信息，电话 206-987-5770。您也有权通过书面方式，要求我们限制使用和公开您的某些患者信息。我们并不一定要满足这些要求，不过，一旦批准，我们一定会尊重您的要求。

信息交流保密。

您有权要求我们通过一定的方式或在一定的地点向您传达您的健康信息。您必须提交书面请求。例如，您可以要求我们只在工作时间内与您联系或者只通过信件邮寄联系。您必须告诉我们如何或在何处与您联系。我们会通知您是否批准您的请求。

提出投诉。

如果您觉得我们可能侵犯了您的隐私权，或者您对我们使用您的健康记录有任何不满，您可以向儿童医院的隐私权办公室提出投诉。儿童医院不会因为您提交投诉而对您打击报复。

我们如何使用您的患者健康信息

本公告适用于在儿童医院建立或获得的患者健康信息。该信息识别您的身份，并包括有关您的过去、现在或将来的身体或精神卫生状况。也包括您获得的医疗护理，以及过去、现在或将来的付款状况。这些信息经常可在您的健康记录中获得。我们使用您的患者健康信息的主要原因是：

- 为您提供医疗服务的医护人员之间进行沟通。
- 为您获得的护理提供法律记录。
- 发出账单，收取医疗服务费用。
- 让您或第三方付款人确认您的账单与您所获取的医疗服务相符合。

儿童医院也可以将信息用来：

- 医务人员的教学。
- 支持公共卫生健康活动。
- 监督、衡量和提高医疗服务水平。
- 提供医学研究数据。
- 制定工作计划。

了解您的记录并且知道您的患者健康信息被如何使用能帮助您：

- 确保记录的准确性。
- 了解他人获得您的患者健康信息的具体情况，如什么人、什么信息、什么时候、在哪里和为什么。
- 在决定是否授权他人分享信息时，您能够依此做出最好的判断。

在有些情况下，无需您的授权，我们可以使用和公开您的信息。

无需您的授权，我们可以使用和分享您的患者健康信息的例子：

治疗

在为es您提供和安排医疗护理时，我们可以使用和分享您的患者健康信息。例如：

- 您的医生可以使用您的信息来决定您是否需要某些特定的诊断测试、疗法和药物。
- 护士、技术人员或其他雇员可能需要了解并讨论您的情况。他们可以使用您的信息来为您提供治疗并衡量治疗效果。
- 我们可以与社区中其他护理人员分享您的信息。

付费

我们使用并分享您的患者健康信息，从而收取提供医疗服务的费用。例如，如果您有医疗保险，我们直接向保险公司发出账单，其中将包括能识别您的个人信息、您的诊断、医疗手段和使用的医疗用品。

医疗运作

通过使用和分享您的患者健康信息，我们可以安排、检查和提高医疗服务水平。我们也可以依此衡量医疗工作人员的服务质量。例如，主任医生可以通过检查您的病历来衡量护理质量。

在未经您授权的情况下，我们可以如何使用和公开您的信息：

- 治疗
- 收费
- 医疗运作
- 培训
- 医学研究
- 与您联系
- 募捐
- 联合活动
- 健康信息交流系统（HIE）
- 业务伙伴
- 其他使用和公开

培训

在教学和培训员工、学生时，我们可以使用和分享您的患者健康信息。例如，指导医生可以与医科学生一起阅览患者健康信息。

研究

我们可以在医学研究时使用和分享您的信息。行业审查委员会（IRB）对每个用于医学研究的信息使用和公开要求都进行严密审查。行业审查委员会确保所有项目的安全性，并保证所有研究参与者的权利得到保护。

在有些医学研究项目中，您的患者健康信息可以在未经您的同意的情况下被使用或分享。例如，我们可能：

- 浏览医疗病历来确定戴自行车头盔的人头部受伤的概率是否比较低。
- 患者健康信息能帮助我们确定是否有足够的患者来进行某项癌症研究项目。
- 把患者健康信息存入研究数据库。

以上的情况都需要行业审查委员会事先决定我们是否有足够的理由在未经您允许的情况下使用您的信息。行业审查委员会也确保我们尽量有限地使用您的信息。如果对研究举足轻重，行业审查委员会可以让研究人员记录能够识别您的信息。

在所有其他情况下，在您参与研究项目之前，我们必须经过您的同意才能使用或分享您的信息。如果得到您的同意或者行业审查委员会的批准，我们可以与其他机构的研究人员分享您的患者健康信息。

与您联系

您的患者健康信息可以用来与您联系。例如，我们可以与您电话联系或通信：

- 提醒您的预约就诊时间。
- 提供测试结果。
- 让您了解不同的治疗选择。
- 让您了解健康教育或服务。

募捐

儿童医院可以把您的患者健康信息，如姓名、地址、电话号码和服务日期，提供给我们的基金会和行业协会。这些信息可以用来与您联系，让您了解儿童医院的募捐活动。如果您收到募捐信息，您可以要求停止此类联系。我们一定会尊重您的要求。

联合活动

在与其他个人或组织举办联合活动时，医疗护理单位可以使用或分享您的患者健康信息：

- 提供临床护理服务
- 确保收取临床护理服务的费用
- 开展其他联合医疗运作。例如，与医生团体及其他儿童医院医务人员开展联合活动时，我们可以分享您的患者健康信息。

健康信息交流系统（HIE）

儿童医院参与一项健康信息交流系统（HIE）。HIE是一个电子系统，通过该系统，医院、医生和其他医疗护理单位可以分享您的健康信息。在治疗、收费和医疗运作中如果有必要，HIE参与者可以获得您的患者健康信息。为了衡量并提高服务质量，他们在与其他个人或组织开展联合活动时也可以获得您的信息。

您的健康信息将被自动输入该系统。如果您不愿意通过HIE系统分享您的健康信息，您必须选择退出。若需详情，请登陆www.seattlechildrens.org/HIE或致电1-866-987-2000转分机7-4444 或206-987-4444。

业务伙伴

我们的部分服务是由业务伙伴提供的。为了让他们工作顺利进展，我们可以与这些业务伙伴分享您的患者健康信息。部分业务伙伴包括：管理顾问、审计员、医学抄录服务和信息储存服务。我们要求所有的业务伙伴签署合同，保护您的信息。

其他使用和公开

为了提供更好的医疗服务、保护患者安全和公共健康、保证我们遵守政府和认证标准，或经法律许可，我们可以分享您的患者健康信息。例如，我们可以将信息提供给：

- 负责审计或办理许可的医疗监督机构
- 负责传染性疾病和人口记录的公共卫生机构
- 政府机关，一旦我们怀疑有虐待或忽视迹象
- 国家卫生和公共服务部，以确保我们遵守健康保险隐私及责任法案（HIPAA）的规定
- 适当的个人，用来避免严重的健康威胁或安全，或用来防止对他人产生严重伤害
- 从事器官捐献活动的组织机构
- 法律执行部门，如受法律规定或允许
- 法庭，如果法庭命令或受到传讯
- 食品药物监督管理局
- 劳工灾害补偿
- 验尸官、医学检验员和殡葬主管
- 美国和外国军事负责机构
- 政府官员，受特别政府功能要求，如国家安全
- 公共或私人组织（如联邦应急管理署或红十字会），受到法律委托执行赈灾活动

必须得到您的同意的信息使用和公开

除了本公告所列的信息使用和公开方式以外，我们不会在未经您书面授权之前使用或分享您的患者健康信息。如果您给我们书面授权，您可以在任何时候取消授权，除非：

- 您已获得医疗服务后我们需要公开信息以便收费。
- 我们已经利用过您的授权。
- 法律禁止您取消授权。

在有些情况下，法律对特定种类的患者健康信息提供特殊的保护，如毒品和酒精治疗记录和精神卫生记录。如有法律规定，我们会与您联系，获得使用或公开信息的书面授权。

若为了营销或出售而使用或公开您的患者健康信息，我们必须事先获得您的书面授权。

在有些情况下，您能够要求我们不分享患者健康信息

医院住院病人名录

如果您住入本院，您会被列入我们的名录。该信息只包括姓名、住院处和一般健康状况（如“满意”、“严重”、“危急”）。除非您有特别关照，否则我们可以把这些信息提供给来访者或者来电询问您情况的人。您可以选择在住院表格内填入您家庭的宗教状况。这样，我们可以把您的姓名和住院处提供给相应的牧师。

在有些情况下，您能够要求我们不分享患者健康信息：

- 医院住院病人名录
- 向家属、朋友或其他人员公开

对家属、朋友或他人公开信息

除非您有特别关照，您的医疗护理人员会根据他们的专业判断，把适当的患者健康信息提供给家庭成员、朋友或您提及的其他人。

本公告适用的其他机构

西雅图癌症联盟（SCCA）

SCCA与西雅图儿童医院、华盛顿大学医学院和Fred Hutchinson癌症研究中心携手为癌症患者提供住院和门诊服务。这些机构分享患者健康信息，以便提供适当的治疗服务、收取费

用及开展某些联合医疗运作。本公告适用于SCCA在儿童医院提供治疗服务时患者信息的使用和公开。如果您需要了解覆盖SCCA其他所有活动的隐私权保护措施，请参阅SCCA的“隐私权条款公告”。

华盛顿大学医学院和华盛顿大学牙科学院（UW SOD）

通过教学医生、牙医和其他医务人员，华盛顿大学医学院和牙科学院在儿童医院参与或提供门诊护理。为了给患者提供适当的治疗、收取费用和开展一定的联合医疗运作（如同行审查、质量提高活动、合格鉴定和培训人员评估），儿童医院和这些机构分享患者健康信息。

儿童医院的大学医疗团（CUMG）

CUMG是一个非盈利性医疗机构，其中包括一些华盛顿大学医学院的教学医生。这些医生在儿童医院提供或参与临床护理服务。在需要提供适当的治疗、收取费用和开展一定的联合医疗运作时，儿童医院会与CUMG分享患者健康信息。例如进行质量评估和质量提高活动；审查医疗人员的工作技能和资质；设计合规项目；开展业务计划、发展和管理，以及常规行政工作。

歧视是违法的

西雅图儿童医院遵守适用的联邦及其他民事权利法律，不因种族、肤色、宗教（教派）、性别、性别认同或表达、性取向、国籍（祖先）、年龄、残疾或其他受到适用联邦、州和当地法律保护的情况而歧视、排除任何人或区别对待任何人。

为残疾人员提供免费帮助和服务

西雅图儿童医院为残疾人员，如患者和照顾者，提供免费帮助和服务，以便他们能与我们有效交流：

- 合格的手语翻译
- 其他形式的书面信息（如：大字体的文稿、音频、电子版信息）。

免费语言服务

西雅图儿童医院向母语为非英语的患者和照顾者提供以下免费语言服务：

- 合格的口译
- 其他语言的书面信息

如果您需要这些服务，请告诉接待您的人员，或联系家庭资源中心，电话 206-987-2201。

投诉？

西雅图儿童医院的患者和家属关系部门

如果您认为西雅图儿童医院未能提供这些服务或对您有任何歧视，您可以向患者和家属关系部门提出正式投诉（不满）：

- 电话/口译：206-987-2550 或 1-866-987-2000（免费）。如需口译，请拨打 1-866-583-1527，要求口译人员帮您转接206-987-2550。
- 网站：www.seattlechildrens.org/familyfeedback
- 电子邮件：family.feedback@seattlechildrens.org
- 邮寄地址：
Seattle Children's Hospital
M/S RB.7.420
PO Box 5371
Seattle, WA 98145-5005

如果您提出正式投诉（不满）时需要帮忙，请致电以上所列患者和家属关系部门电话，会有专门工作人员帮助您。

或者

美国卫生和公共服务部，民事权利办公室

您也可以通过以下途径在美国卫生和公共服务部的民事权利办公室提出民事权利投诉：

- 网站：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>
- 电话：1-800-368-1019 | 1-800-537-7697（听力障碍服务）
- 邮寄（投诉表格可在此下载www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html）：
Centralized Case Management Operations
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F HHH Bldg.
Washington, D.C. 20201

本页空白。



If you do not speak English, or if you are Deaf, hard of hearing or Deaf/blind, we will provide interpretation services for you at no charge. Tell the person helping you that you need an interpreter or call the Family Resource Center at 206-987-2201.

简体中文
Cantonese

如果您不说英语，或您患有耳聋、听力障碍或耳聋/眼盲，我们会为您提供免费翻译服务。请告诉接待人员您需要翻译，或致电家庭资源中心206-987-2201。

简体中文
Mandarin

如果您不说英语，或您患有耳聋、听力障碍或耳聋/眼盲，我们会为您提供免费翻译服务。请告诉接待人员您需要翻译，或致电家庭资源中心 206-987-2201。

行使您的隐私权或提出投诉，您可以联系：

Children's Privacy Office（儿童医院隐私权办公室）

Mailstop RC-402

PO Box 5371

Seattle, WA 98145-5005

206-987-1200

1-866-987-2000，分机7-1200（免费）

privacy.questions@seattlechildrens.org

如果您有投诉，也可以联系：

Office for Civil Rights, Region X（民事权利办公室，地区X）

U.S. Department of Health and Human Services（美国卫生和公共服务部）

Mailstop RX-11

2201 Sixth Avenue

Seattle, WA 98121-1831

206-615-2290

206-615-2296（听力障碍服务）

206-615-2297（传真）

1-800-362-1710（免费）

1-800-537-7697（听力障碍服务）

免费口译服务

- 在医院时，您可以询问患者的护士。
- 不在医院时，可免费致电家庭口译专线：1-866-583-1527。请告诉口译员您所需的人名或分机。



Seattle Children's[®]

HOSPITAL • RESEARCH • FOUNDATION

4800 Sand Point Way NE

PO Box 5371

Seattle, WA 98145-5005

206-987-2000

1-866-987-2000（业务联系免费专线）

1-866-583-1527（家庭口译专线）

www.seattlechildrens.org

我们有权更改本公告中的隐私权条款，也有权在您现有和将来的患者健康信息中做更改。我们在儿童医院的各个设施张贴本公告。您可以在任何儿童医院的设施索取一份公告，或从医院的家庭资源中心索取，也可以登陆网站www.seattlechildrens.org。

儿童医院会根据要求，以其他形式提供该信息。请致电家庭资源中心：206-987-2201。

© 2018年华盛顿州西雅图市西雅图儿童医院版权所有。